

Zeitschrift: Sonos / Schweizerischer Verband für Gehörlosen- und Hörgeschädigten-Organisationen

Herausgeber: Sonos Schweizerischer Verband für Gehörlosen- und Hörgeschädigten-Organisationen

Band: 98 (2004)

Heft: 2

Artikel: Und wann kommen die Untertitel?

Autor: Wiederkehr, Maria

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-923742>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Und wann kommen die Untertitel?

Maria Wiederkehr

Eine kurze Anfrage bei TV-Privatsendern hat für den Moment folgendes erbracht:

Marc Friedli, Geschäfts-/Programmleiter von TeleBärn AG schreibt:

«Selbstverständlich erachten auch wir alle verhältnismässigen und realisierbaren Massnahmen zur Verbesserung der Situation von Hörbehinderten als sinnvoll und erstrebenswert.»

Die Untertitelung einer Sendung ist eine äusserst aufwändige und kostspielige Angelegenheit. Angesichts der Tatsache, dass wir ein kleiner Regionalsender sind, der nach wie vor mit einem beträchtlichen Defizit arbeitet, können wir uns diesen grossen Aufwand in der nächsten, absehbaren Zeit leider noch nicht leisten. Ich erlaube mir noch den Hinweis, dass mit dem neuen Behindertengleichstellungsgesetz für TeleBärn keine Verpflichtung zur Untertitelung seiner Sendungen entstanden ist. Betreffend TV-Sendungen heisst es in Art. 14/Abs. 4 "Der Bund kann Massnahmen fördern, die Fernsehsendungen Hör- und Sehbehinderten zugänglich machen". Falls von Bundesseite Massnahmen getroffen werden, welche TeleBärn entsprechende Schritte erlauben würden, wären wir natürlich daran interessiert."

Auch Claudio Agustoni, Redaktionsleiter Tele Ostschweiz, hat sich zur Anfrage geäussert:

«Grundsätzlich möchte ich festhalten, dass es für Tele Ostschweiz erstrebenswert wäre, Sendungen zu untertiteln. Unser Programm soll für alle Zuschauerinnen und Zuschauer zugänglich sein.»

Allerdings ist der Aufwand für die Untertitelung mit hohen Kosten verbunden. Wir sehen uns nicht in der Lage, diese Kosten

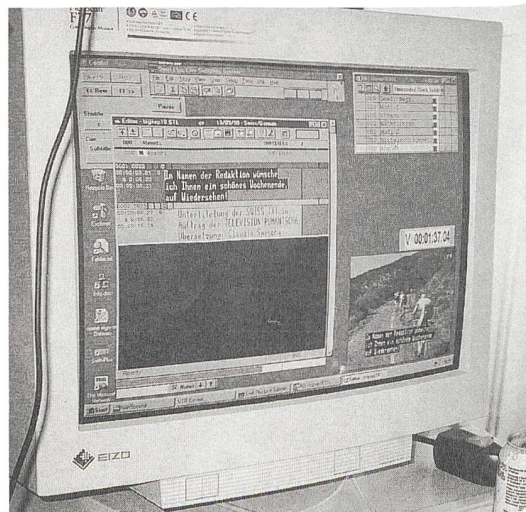
zu tragen. Zumal die regionalen TV-Stationen nach wie vor nicht durch Gebühren mit unterstützt werden. Ausserdem ist die Untertitelung mit wesentlichen technischen Investitionen verbunden.

Auch Agustoni verweist im weiteren auf den Artikel 14 und darauf, dass über Massnahmen von Seite des Bundes nichts bekannt ist.

Die Redaktion dankt den beiden Herren für ihre Stellungnahme. Falls noch weitere Berichte eintreffen, werden wir darauf zurückkommen.



TELEBÄRN
Für den Espace Mittelland



Feste sind zum Feiern da!

Maria Wiederkehr

Viele Abonnenten von SONOS kennen auch EdO, die von Sonja Aegerter und Raimund Domenig, Uster, herausgegebene Zeitschrift für Hörbehinderte. Seit dem Erscheinen der ersten Ausgabe sind nun schon zehn Jahre verstrichen – Grund genug, ein Fest zu feiern!

Der Jubiläumsanlass erstreckt sich über drei Tage und findet vom

25. – 27. März 2004

in Uster statt.

In den Vorabendprogrammen können sich die Besucher an verschiedenen Info-Ständen über Hilfsmittel für Hörbehinderte ins Bild setzen, die Programme von Selbsthilfegruppen studieren und anderes mehr. Ausserdem ist für jeden Abend ein Referat vorgesehen. So spricht z.B. Gigi Ménard, dipl. Audioagodin, über Hörbehinderungen, Peter Gugger, dipl. Psychologe und Berufsberater, über Tinnitus und PD Dr. sc.techn. N. Dillier, Experimentelle Audiologie am Unispital Zürich, über Cochlear-Implantate.

Am Samstag besteht auch die verlockende Möglichkeit, an einer Kutschenfahrt durch Uster teilzunehmen.

Den Abschluss dieses Jubiläums bilden ein Grillplausch und ein Auftritt der Clover Leaf Blues- & Rockband.

Ein genaues Programm zu diesem Anlass samt Ortsplan und Anmeldeschein können Sie beziehen bei:

Sonja Aegerter,
Bühlstrasse 5, 8610 Uster
Tel. 01 940 03 55
Fax 01 942 34 58
E-Mail edo6@bluewin.ch

Und noch etwas zum Lachen

Der Stahlunternehmer ist gestorben. Da Petrus ihn nicht im Himmel haben will, schickt er ihn in die Hölle. Einen Monat später klingelt das Telefon: "Was für einen Vogel hast du mir denn da geschickt?", schimpft der Teufel. "Der hat schon fünf Öfen still gelegt, 1000 Leute entlassen, und der Rest der Belegschaft streikt!"

Ausserdem

Regiotreff:

Luzern: 6. Februar 2004
Zürich: 20. Februar 2004

**Die nächsten
LKH Schweiz News
erscheinen am**

1. März 2004

**Redaktionsschluss:
15. Februar 2004**

Impressum

LKH-News

Vereinszeitschrift für Lautsprachlich
Kommunizierende Hörgeschädigte

Präsident

Philipp Keller
Lindenstrasse 2, 6005 Luzern
Telefon/Fax 041 310 00 90
E-Mail: philipp.keller@lkh.ch

Redaktion / Inserate / Adressänderungen

Maria Wiederkehr-Schnüriger
Redaktion LKH-News
Am Chatzenbach 2, 8488 Turbenthal
Telefon 052 385 13 20
Fax 052 385 32 37
E-Mail: maria.wiederkehr@lkh.ch

Sekretariat

Sandra Beck-Eggenschwiler
Schulhausstrasse 10, 6235 Winikon
Schreibtel./Fax 041 933 07 53
E-Mail: sandra.beck@lkh.ch

Homepage:

www.lkh.ch
Auf unserer Homepage finden Sie wirklich alles
Wissenswerte - besuchen Sie uns!

Adressen der weiteren Vorstands- mitglieder:

Vizepräsident

Patrick Rööfli
Falkenweg 14, 6340 Baar
Telefon 041 760 61 58
Fax 041 760 61 25
E-Mail: patrick.roeoefli@lkh.ch

Helena Diethelm

Bahnhofstrasse 12, 8832 Wollerau
Fax 01 784 68 35
Telescrit 01 784 89 57
E-Mail: helena.diethelm@lkh.ch

Oeffentlichkeitsarbeit

Kay Ramon Sauter
in den Linden 25, 8153 Rümlang
Telefon 01 817 26 78
Fax 01 817 26 32
E-Mail: kay.sauter@lkh.ch

Veranstaltungen

Simone Trottmann
Schwyzerstrasse 4, 6422 Steinen
Telefon/Fax 041 832 26 31
E-Mail: simone.trottmann@lkh.ch